Bibliographical Research in African Literatures

General Editor:
Bernth Lindfors
Professor of English, University of Texas at Austin

No. 1: Ngugi wa Thiong'o: A Bibliography of Primary and Secondary Sources, 1957-1987
CAROL SICHERMAN

No. 2: A New Bibliography of the Lusophone Literatures of Africa/*Nova Bibliografia das Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa*
GERALD MOSER & MANUEL FERREIRA

No. 3: Black African Literature in English, 1987-1991
BERNTH LINDFORS

A New Bibliography of the Lusophone Literatures of Africa/ *Nova Bibliografia das Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa*

2nd completely revised and expanded edition/
2a edição completamente revista, refundida e actualizada

Gerald Moser & Manuel Ferreira

HANS ZELL PUBLISHERS
London • Melbourne • Munich • New Jersey • 1993

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (including photocopying and recording) without the written permission of the copyright holder except in accordance with the provisions of the Copyright Act 1956 (as amended) or under the terms of a licence issued by the Copyright Licensing Agency, 90 Tottenham Court Road, London, W1P 9HE. The written permission of the copyright holder must also be obtained before any part of this publication is stored in a retrieval system of any nature. Applications for the copyright holder's written permission to reproduce, transmit or store in a retrieval system any part of this publication should be addressed to the publisher.

Warning: The doing of any unauthorised act in relation to a copyright work may result in both a civil claim for damages and criminal prosecution.

© Gerald Moser and Manuel Ferreira 1993

Hans Zell Publishers
is an imprint of Bowker-Saur Ltd, a division of Reed Reference Publishing.
60 Grosvenor Street, London W1X 9DA, United Kingdom.

British Library Cataloguing in Publication Data
Moser, Gerald
New Bibliography of the Lusophone Literatures of Africa. - 2Rev. ed. - (Bibliographical Research in African Literatures; No. 2)
I. Title II. Series
016.869

ISBN 1-873836-85-6

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data
Moser, Gerald M., 1915-
A new bibliography of the lusophone literatures of Africa /Gerald Moser. — 2nd completely rev. ed.
436p. 222cm. — (Bibliographical research in African literatures : no. 2)
Sequel to: Bibliografia das literaturas africanas de expressão portuguesa. 1983.
Includes indexes.
ISBN 1-873836-85-6
1. African literature (Portuguese)—Bio-bibliography. 2. Authors, African—Biography. I. Moser, Gerald M., 1915- Bibliografia das literaturas africanas de expressão portuguesa. II. Title. III. Series.
Z3874.L5M595 1993
016.89608'096—dc20

93-19931
CIP

Cover illustration:
Cover of the Angolan author Aires de Almeida Santos' book of poems *Meu amor da Rua Onze* (My Beloved Eleventh Street).

Courtesy Edições 70, Lisbon, Portugal.

Cover design by Robin Caira

Printed on acid-free paper.

Printed and bound in Great Britain
by Antony Rowe Ltd., Chippenham, Wiltshire.

Z
3874
.L5
M67
1993

016.868
A853n

IAS
AFX

IN MEMORIAM

MANUEL FERREIRA

(1917 - 1992)

Pioneer Scholar
Tireless Co-Author
and
Generous Friend

Estudioso Pioneiro
Co-Autor Incansável
e
Amigo Generoso

TABLE OF CONTENTS

page

Preface....8
List of abbreviations....14
Names of Some Towns in Angola and Mozambique which changed after 1974....17
Introduction: A Brief Social History of Africa's Lusophone Literatures....18

Bibliography

I. General
Section A, Oral Literature.... 31
B, Creative Writing....31
C, Literary History and Criticism....35

II. National Literatures

1. Angola
Section A, OralLiterature.... 59
B, Creative Writing....67
C, Literary History and Criticism....143

2. Cape Verde Islands
Section A, Oral Literature....162
B, Creative Writing....163
C, Literary History and Criticism....210

3. Guinea-Bissau
Section A, Oral Literature....220
B, Creative Writing....222
C, Literary History and Criticism....226

4. Mozambique
Section A, Oral Literature....227
B, Creative Writing....231
C, Literary History and Criticism....267

5. S.Tomé & Príncipe Islands
Section A, Oral Literature....275
B, Creative Writing....276
C, Literary History and Criticism....283

Appendix: Biographical Notes....286

Index of Authors....373

Index of Works....399

Addenda & Corrigenda....431

Indice Geral página

Prefácio....11
Lista de siglas e abreviações....14
Nomes de algumas povoações angolanas e moçambicanas que mudaram de nome depois de 1974....17
Introdução: A Brief Social History of Africa's Lusophone Literatures (em inglês)....18

Bibliografia

I. Geral. Secção A, Literatura oral....31
B, Literatura culta....31
C, História e crítica literárias....35

II. Literaturas Nacionais

1. Angola Secção A, Literatura oral....59
B, Literatura culta....67
C, História e crítica literárias....143

2. Ilhas de Cabo Verde
Secção A, Literatura oral....162
B, Literatura culta....163
C, História e crítica literárias....210

3. Guiné-Bissau Secção A, Literatura oral....220
B, Literatura culta....222
C, História e crítica literárias....226

4. Moçambique Secção A, Literatura oral....227
B, Literatura culta....231
C, História e crítica literárias....267

5. Ilhas de S. Tomé e Príncipe
Secção A, Literatura oral....275
B, Literatura culta....276
C, História e crítica literárias....283

Apêndice: Notas biográficas.....286
Indice onomástico de autores.....373
Indice onomástico de obras.....399
Addenda & corrigenda.....431

PREFACE

Originally all that was planned was a supplement of the *Bibliografia das Literaturas Africanas de Expressão Portuguesa* that prof. Manuel Ferreira, of the University of Lisbon, and I prepared for publication by the prestigious Imprensa Nacional/Casa da Moeda of Portugal. The *Bibliografia* , an attractive volume published in 1983, was well received although as soon as I examined the printed product I discovered many flaws in it. I wished for a new edition, or at least a supplement to improve it, in order to justify the reviewers' praise.

With the consent of Manuel Ferreira, my co-author, I embarked, however, on a reorganized bibliography, and not just a supplement. It was to be different from the earlier work in several respects. The present work is the result. It records and describes only books and parts of books, leaving it up to the future bibliographers to continue the registration of the literary research and criticism buried in a multitude of periodicals of many countries, still in existence or discontinued, a service performed, but only in part, by the 1983 *Bibliografia*.

For the sake of concentrating on books, other features have been discarded: the sectional introductions, the chronological tables, and the section of literary periodicals. Others have been retained, particularly the inclusion of "varia", early creative writings, published or in some cases existing as manuscripts, which predated a particular writer's first book in each of the literary genres. In lusophone África, where it still is difficult to publish books, many writers were never able to do so, or else it happened late in their lives. Furthermore, I have preserved the section of succinct biographical notes, updating them; for they enable the user to determine the period and the country in which a given writer lives or lived. Wherever possible, his or her training, profession, and pen names are mentioned.

Another change has been made. Translations of lusophone African texts are recorded only if made into other Romance languages (Catalan, French, Italian, Spanish) or into English, German or Russian.

The general introduction is new. So is the organization of general literature and of the five national literatures in three parts for each of them: oral literature - creative writing - literary history and criticism. The index has been divided into an index of authors by name and an index of works, leaving out single poems or stories. This should facilitate any search. The time covered has been expanded to reach as far as 1991, i.e. twelve years longer than in the 1983 *Bibliografia*. Many gaps of the earlier period have been filled.

Appendix

BIOGRAPHICAL NOTES

NB. Of authors born, having their roots or living a long time in Africa, except those who only saw military service there.

The places and dates within the initial parentheses are those of birth and death.

Apêndice

NOTAS BIOGR´AFICAS

dos autores nascidos, radicados ou residentes longamente em África,excepto os que apenas serviram ali na forças armadas.

Os lugares e as datas entre as parênteses iniciais são os de nascimento e de falecimento.

ABEL Martins das Neves João
(Lu., Angola, 1938.) Lives in Luanda. Bank clerk.

"ABIUL Vasco" Vide

ABRANCHES António Augusto dos Santos

ABRANCHES António Augusto dos Santos ("Vasco Abiul", "Asa")
(Paúl, Beira Baixa, Portugal, 1912 - S. Paulo, Brazil, 1963.) Lived in Lourenço Marques from 1945 till 1956. Bookstore manager, journalist. He encouraged many young Mozambican poets.

ABRANCHES Henrique Mário de Carvalho Moutinho ("Mwene Kalungo", "Mwene Kalungo-Lungo")
(Lis., 1935.) Settled in Angola since the age of 15. University studies in Lis. Went into political exile in 1962 and founded the Centro de Estudos Angolanos in Algiers. Surveyor, anthropologist, historian, artist. Since 1977 Head of the Department of Angolan Museums and Monuments.

ABRANCHES José Mena
(Malanje, Angola, 1945.) University studies of Germanic philology in Lis. Theater studies in Lis. and Louvain, Belgium. After his return, he directed the ensembles "Tchinganje" and "Xilenga-Teatro". Journalist.

ABRANCHES Maria José
(20th century.) Has lived in Angola.

ABREU Antero Alberto Ervedosa de
(Lu., Angola, 1927.) University studies in Coimbra and Lis. from 1946 on. Returned to Angola in 1957. Lives in Luanda. Lawyer, magistrate.

ABREU Maia Maria Manuela de
(Bela Vista, Huambo, Angola, 1939.) Public official. Left Angola c.1975 to live in Portugal.

AFONSO I (i.e. **MBEMBA-a-NZINGA**)
(Angola, 15th century - 1543.) King of the Kongo, 1506-1543, residing in Mbanza-Kongo (S. Salvador do Congo).

AFONSO Guilherme
(Portugal, 20th century.) Settled in Mozambique since 1960.

"AFRICANA" Vide

BARCELOS Pinto Ferro Maria Luísa de Sena

"AFRO" Vide

CARDOSO Pedro Monteiro

AGUALUSA José Eduardo
(Nova Lisboa, 1960.) Studied forestry at the Instituto Superior de Agronomia, Lis. Lives in Lis. since 1977. Journalist.

"AGUILAR António de" Vide

AZEREDO António de

"AGUILAR Cancarrinha de" Vide

NORONHA Rui de

"AIFOS" Vide

MOURA Russo Sofia

'AJAM" Vide

JACINTO de Amaral Martins António

"ALBA Sebastião" Vide

GONÇALVES Dinis Albano Carneiro

ALBASINI João dos Santos ("Nwanzengele")
(Mozambique, 1876-1922.) Journalist.

ALBERTO Jorge
(S. Tomé?, 20th century.) He is supposed to have lived in S. Tomé.

ALBERTO Mário
(Angola?, 20th century.) He lived in Angola.

ALBUQUERQUE Ferreira Orlando de
(L. M., Moçambique, 1925.) Medical university studies in Coimbra. One of the editors of Momento, Coimbra, in 1950. Settled in Angola since 1958. Physician, first in Lobito, Angola, then in Braga, Portugal, having left Angola at the end of 1975. Lives in Braga.

'ALCˆANTARA Osvaldo" Vide

LOPES da Silva Baltasar

ALEGRE Caetano Costa
(Vila da Trindade, S. Tomé Island, 1864-Alcobaça, Portugal, 1890.) In Lis., from the age of 10 on. Medical studies in Lis. since 1887.

ALEGRE Francisco de Jesus Fonseca Costa
(S. Tomé, 1953.) Studied abroad.

"ALEGRE João" Vide

NEGREIROS António Lobo de Almada

ALELUIA Aníbal
(Mozambique, 20th century.)

"ALEMQUER Zacarias d' "
(Portugal?, 19th-20th century.) Lived in Benguela, Angola.

ALFAMA Jorge Manuel Miranda
(Vila Teixeira Pinto, Portuguese Guinea, 1941.) Of a Cape Verdean family, returning to Cape Verde when he was 2. Having completed secondary school in S. Vicente, he went to Portugal, saw military service in Angola and lived there for many

TOM´AS Francisco

"Z^EZERE Rui do" (i.e. **SANTOS** João Antunes dos)

(Brejo da Correia, Portugal, 1928.) Studied theology. Went to Angola in 1959 and lived there till at least 1975. Highschool teacher.

ZITA Isaac Mário Manuel

(Maputo, Mozambique, 1961-83.) Studied chemistry at the Escola Industrial and education at the Mondlane University of Maputo,Mozambique, until 1980. Editor of Forja, Maputo. Teacher.

-INDEX OF AUTHORS

INDICE DE AUTORES

Explanations	Explicações
Each number refers to an entry in the bibliography.	Cada número remete a uma obra registrada na bibliografia.
Underlined numbers are used for books or parts of books, including prefaces and introductions.	Os números sublinhados indicam livros ou partes de livros, incluindo prefácios e introduções.
Plain numbers refer to simple mentions or to "Varia".	Os números simples indicam meras menções ou "Varia".
Numbers within (parentheses) refer to publications about an author.	Os números entre (parênteses) indicam publicações sobre um autor.

AUTHORS

ABDALA J´UNIOR, Benjamin - 66-68, 198.
ABDUL, Raoul - 186.
ABECASSIS, Maria do Carmo - 2470.
ABEL, João - 86, 91, 133, 136, 139, 216, 293, 406, 407, 408, 1503, 1535, 1549, 1567, 1647, 1718, 1727,1731.
ABRANCHES, Augusto dos Santos - 69, 139, 2471, 2992.
Henrique - 409-15, 416, 1518, 1519, 1525, 1529, 1548, 1562, (1593), 1731
Maria José - 1622.
ABRANTES, José de Mena - 417.
ABREU, Antero de - 101,136, 298, 418-20, 421, 1101, 1527, 1567, 1622, 1712, 1715.
Manuela de - 422, 1630, 1718.
ACCIAIUOLI, Matilde - 2472.
ACHEBE, Chinua - 101, 1701.
ADAMOGY, Bassane -3008.
AFONSO, Ngyalo - 1571.
(King of the Congo) - 210.
AFRA, João Simões-1750
"AFRICANA" *Vide* BARCELOS, Maria Luísa de Sena
"AFRO" *Vide* CARDOSO, Pedro Monteiro
AGONIA, Marques Bastos - 11.
AGUALUSA, José Eduardo - 423-426.
AGUIAR, Armando de - 2348.
Armindo - 3211.
Maria Virgínia de - 589.
"AGUILAR, António de" (i.e. António de Azeredo) - 111, 427, 428.
AIRES, Cristóvão - 429.
"ALBA, Sebastião" *Vide* GONÇALVES, Dinis Albano Carneiro
ALBASINI, João - 2477.
ALBUQUERQUE, Orlando de - 70, 72, 109, 136, 153, 430-72, 907, 1520-22, 1647, 1718, 2993, 3006, 3045.
ALC^ANTARA, Adriano - 3008.
"ALC^ANTARA, Osvaldo" *Vide* LOPES Baltasar
ALEGRE, Costa - 75, 78, 79, 86, 94, 101, 133, 136, (139), 230, 261, 293, 3093, 3101, 3102, (3191), (3192), (3206).
Francisco Costa - 3103, 3104.
Norberto Cordeiro Nogueira Costa - 3101.
ALELUIA, Aníbal - 2478.
"ALEMQUER, Zacarias d' " - 473.
ALEXANDRINO, Mário Borges - 683.
ALFAMA, Jorge M. Miranda - 74, 136, 1751, 2226, 2308.
José Bernardo - 1752, 1752-a.
ALMADA, André Álvares de - (2284).
Carlos d' - 101, 2349, 2411, 2412.
David Hopffer - 1753, 2226, 2308.
José Luís Hopffer - 1754, 1755.
Maria Dulce - 2204.
ALMEIDA, Aguinaldo de - 2414.
Albertino - 485.
António de - 1732, 2205.
Carlos Vaz de ("Camucuço") - 3211.
Deolinda Rodrigues de *Vide* RODRIGUES, Deolinda
Dinis de - 2543.
Eudo Tavares de - 1756.
Germano ("Filinto Barros", "Romualdo Cruz") -1757, 1758, 1759.
João Maria Viana de - 109, 112, 266, 274, 3105, 3106.
José Evaristo d' - 1760, 1761.
Júlio d' - 474.
Maria Cecília de Castro e - 2329.
Maria Emília de Castro e -71.
Raymond A. - 1740.

Carvalho) - 102, (246), 258, 1508-17, (1669), 1678, 1712.

YOBA, Carlos - 1629.
"YPSELON" - 2990.
"YTCHYANA" (i.e. Mariana Marques Ribeiro) - 2410.

"Z´E, Chico" - 1703.
ZELL, Hans - 105, 300.
"ZÊZERE, Rui do" (i.e. João António dos Santos) - 1517-a, 1643.
ZICALE, Marcos Daniel - 2991.
ZIMA, Petr - 176, 254.
ZITA, Isaac - 2991-a.

INDEX OF WORKS

INDICE DE OBRAS

Explanations

This index lists short titles of books or contributions to books up to a limit of 8 words. Each number corresponds to an entry in the bibliography. Underlined titles indicate books, book-length manuscripts or theses. Plain lettering indicates special issues of periodicals or contributions to books.

Explicações

Este índice registra os títulos de livros e colaborações publicadas em livros, até a um máximo de 8 palavras. Cada número corresponde ao número que a obra tem na bibliografia. Os títulos sublinhados indicam livros, manuscritos extensos ou dissertações. As colaborações para livros ou números especiais de revistas são indicados por títulos simples.

A
Abraço (O) da guilhotina - 1166
Acerca da literatura negra - 280
Acerca de um puro poeta - 3078
Acerca do diálogo entre (...) Europa e (..) África (...) - 281
Achegas para a bibliografia de Moçambique - 3021
Achegas (Algumas) sobre o fenómeno cultural em Moçambique - 3081
Achirimas (Os) - 2426
Acontecer (Um) miudinho - 2655
Aconteceu em África - 2745
Aconteceu na Gorongosa - 2573
Across the Atlantic(...) - 2226
Actes du 8e congrès de littérature comparée - 196
Actividade literária, política de assimilação(...) - 3048
Adão e Eva - 62, 2891
Adeus (O) a Ítaca -455
Adeus de gutucúmbui - 2762
A esta juventude - 717
Afecto às letras. Homenagem(...) - 184
Afonso, o Africano - 517
África (GENS) - 848
África (MOSER) - 207
África (OLIVEIRA) - 2830
África colonial (RIBEIRO) - 2871
África: Da vida e do amor na selva -2400
África do sangue, do oiro e da morte - 861
África do Sul e Portugal. Algumas reflexões(...) - 3099
África ida e volta - 2651
Africa in prose - 128
África lusíada - 1200
África, menina e moça - 2804
África: Mossâmedes - 921
África nostra - 655
África raiz - 2363
África redentora - 1201
África selvagem. Folclore (...) - 312
África sem luz - 541
Africana. Bibliographie sur l'Afrique hispanophone - 234
African authors. A companion(...) - 161
African echoes in (...) Jorge de Sena - 208
African English literature - 282
Africanidade - 257
African literature research in the socialist countries(...) - 149
African literatures in the 20th century - 175
African voices - 253
African writing today - 214
Afrikas moderna litteratur - 297
Afrique (L') dans la l'oeuvre de Castro Soromenho - 1539
Agonia e morte (...) 13.43 graus de latitude sul - 1316
Agostinho Caramelo e a nova concepção da novela - 2556
Agostinho Neto. A poesia e o homem - 1557
Agostinho Neto issue of Okike - 1701
Agostinho Neto: Uma escritura humanista - 1704
Agricultura - 1266
Aguêdê zó véssu - 3090-a
Águia (A), a rola, as galinhas (...) - 538
Águia doida - 2805
Ai lu lu lê! - 43
...Ainda o meu sonho... - 1649
Ainda os poetas do grupo literário Vector - 480
Aktualnie problemi(...) - 245
Aktualnye problemy(...) - 217
Alda Lara. A mulher e a poetisa - 1520
Alda Lara. Breves considerações sobre a sua obra - 1554
Alda Lara na moderna poesia de Angola - 1550
Aleluia - 1144
Além-mar (O) na literatura portuguesa - 231